

И. П. МЕДВЕДЕВ

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ЗАМЕТКИ О РУКОПИСНОЙ ТРАДИЦИИ ЗЕМЛЕДЕЛЬЧЕСКОГО ЗАКОНА

1. РУКОПИСИ X—XII вв.

Земледельческий закон, этот уникальный источник по социально-экономической истории Византии, происхождение и датировка которого порождают много споров среди специалистов¹, до сих пор не имеет удовлетворительного научного исследования, так как для этого отсутствует необходимое условие — подлинно критическое издание, основанное на учете всей рукописной традиции. Вплоть до конца XIX в. указанный юридический памятник был известен в основном как одно из добавлений к «Шестикнижию» Константина Арменопула (середина XIV в.), где он фигурирует в переработанном виде, с измененным порядком статей, с предисловием и заглавиями групп статей, с рядом дополнений и т. д.² (назовем эту позднюю редакцию Земледельческого закона «арменопуловской», хотя некоторые исследователи склоняются к обоснованному, на наш взгляд, мнению о том, что автором ее не был сам Арменопул)³. Правда, еще раньше исследователям было известно несколько списков Земледельческого закона, содержащих его первоначальную редакцию. Так, уже Цахариз фон Лингенталь в своей «Истории греко-римского права» отметил, что самые древние рукописи Земледельческого закона (указаны Paris, gr. 1367 и Marc. gr. 579) содержат редакцию, отличающуюся от «арменопуловской», а в приложении к изданному им Прохирону описал (наряду с другими оксфордскими рукописями юридического содержания) Бодлейанскую рукопись Bodl. 264 (Roe 18), датированную 1349 г. и также содержащую первоначальную редакцию Земледельческого закона⁴.

В связи с последней публикацией Цахариз фон Лингенталь В. Г. Васильевский обратил внимание на две московские рукописи Синодальной библиотеки с той же редакцией Земледельческого закона (ныне ГИМ № 318 и ГИМ № 322)⁵, датирующиеся соответственно концом XI в.

¹ В данной работе мы не ставим целью входить в детали этих споров, суть которых и различные точки зрения на проблему достаточно полно изложены, например, в работе: *Cront G. La Loi agraire byzantine dans les pays du sud-est européen. — Balkan Studies, 1974, 15, p. 49—60.* Оговоримся, однако, что наиболее обоснованной нам представляется точка зрения о поэтапном складывании текста Земледельческого закона на протяжении веков и о том, что наиболее древняя его часть восходит к VI в.; см.: *Karayannopoulos J. Entstehung und Bedeutung des Nomos Georgikos. — BZ, 1958, 51, S. 357—373.*

² *Constantini Armenopuli Manuale legum cum legibus agrariis illustravit G. E. Heimbach. Lipsiae, 1851, p. 828—851.*

³ Ср. противоположное мнение: *Dölger F. Armenopulos und der Nomos Georgikos. — In: Τόμος Κ. 'Αρμενοπούλου επί τῆ ἐξακοσιετηρίδι τῆς Ἐξαβίβλου αὐτοῦ. Θεσσαλονίκη, 1952, σ. 151—162.*

⁴ *Zachariae von Lingenthal K. E. Geschichte des griechisch—römischen Rechts. Berlin, 1892, S. 249; Idem. Commentatio de Bibliotheca Bodleiana cuiusque codicibus ad Jus Graeco-Romanum spectantibus. — In: 'Ο Πρόχειρος Νόμος. Neidelbergae, 1837, N 18, p. 315—322.*

⁵ *Васильевский В. Г. О синодальном списке Эклоги императоров Льва и Константина и о двух списках Земледельческого закона. — ЖМНП, 1879, январь, 201, с. 161—173.*

и первой четвертью XIV в. (новейшая датировка Б. Л. Фонкича). Поскольку В. Г. Васильевский (как и все последующие исследователи) ошибочно датировал ГИМ № 322 XV веком, то оказывается необоснованным и его тезис о «совершенной невозможности» происхождения Bodl. 264 от указанной Московской⁶. Отнести эти два списка к разным традициям заставляют различия в составе рукописей и разночтения в тексте Земледельческого закона, хотя оба они передают первоначальную редакцию этого памятника.

Первым, однако, ввел в научный оборот Земледельческий закон в его первоначальной редакции А. С. Павлов, опубликовавший в 1885 г. так называемые «Книги законные», т. е. юридическую компиляцию, которая содержала в основном в древнерусском переводе памятники византийского права⁷. И хотя перед Павловым стояла задача издания русских юридических памятников, переведенных с греческих подлинников, а отнюдь не издание самих византийских оригиналов, именно им впервые изданы и названные греческие списки Земледельческого закона, принадлежавшие Московской синодальной библиотеке. При этом список ГИМ № 322, который Павлов датировал, как и Васильевский, XV в., был опубликован им целиком, параллельно с древнерусским переводом памятника, а разночтения рукописи ГИМ № 318, датированной им XI—XII вв., были указаны в аппарате. Павлов аргументирует это тем, что «содержащиеся в нем (т. е. в списке ГИМ № 322) тексты оказываются более близкими к славянскому переводу, чем во всех существующих печатных изданиях»⁸. К этим словам русского канониста мы можем добавить, что список ГИМ № 322 ближе к славянской версии Земледельческого закона не только по сравнению с существовавшими во времена Павлова изданиями, но и со всеми известными нам в настоящее время греческими рукописями: сличив тексты около полусотни рукописей, мы не обнаружили ни одного, который был бы ближе к древнерусскому переводу. Павлову, который и не помышлял производить какие бы то ни было изыскания в этом направлении, просто посчастливилось «напасть» именно на тот список, который больше всего соответствовал славянской версии и мог, очевидно, служить для последней оригиналом.

Опубликованное в 1898 г. итальянским ученым К. Феррини издание Земледельческого закона, несколько претенциозно названное им «критическим», базируется на рукописи XIII в. (Феррини считал ее древнейшей) Ambros. gr. M 68 sup. с разночтениями по другой рукописи XIII в. — Ambros. gr. Q 50 sup. и «изданиям» (каким именно, не указано, но несомненно то, что издание Павлова осталось итальянскому ученому неизвестным)⁹. Уже Б. А. Панченко, положивший издание Феррини в основу своей капитальной и широко известной работы «Крестьянская собственность в Византии», отмечал, что «как ни ценен вклад, сделанный Феррини в историю византийского законодательства, критическим изданием крестьянского закона наука еще на обладает»¹⁰. Еще более суровую оценку изданию Феррини дал английский исследователь Эшбернер: «Если под критическим изданием понимается издание, в котором проявлено хоть какое-то умение разобраться, то текст Феррини не может быть назван критическим, так как он просто воспроизводит (с одной или двумя незначительными поправками) рукопись, которая была под рукой у Феррини»¹¹.

⁶ Там же, с. 165.

⁷ Павлов А. С. Византийские «Книги Законные» в древне-русском переводе. — Сборник ОРЯС, 1885, т. 38.

⁸ Там же, с. 9.

⁹ Ferrini C. Edizione critica del Νόμος Γεωργικός. — BZ, 1898, 7, p. 558—571. Перепечатано без изменений в собрании сочинений Феррини: Ferrini C. Opere. Milano, 1929, 1, p. 377—395.

¹⁰ Панченко Б. А. Крестьянская собственность в Византии. София, 1903, с. 6.

¹¹ Ashburner W. The Farmer's Law. — JHS, 1910, 30, p. 86—87.

Сам Эшбернер в цитируемой работе впервые предложил издание первоначальной редакции Земледельческого закона, которое может быть названо критическим, ибо оно основано на сопоставлении 6 списков (и частично седьмого), среди которых имеются и наиболее древние: Marc. gr. 579 (X в. — датировки наши), частично Vat. gr. 2075 (X в.; Эшбернер дал сличение только 11 первых и 4 последних глав), Ambros. gr. Q 25 sup. (конец XI в.), Marc. gr. 172 (XII в.)¹², две парижских рукописи XII в. — Paris. gr. 1367 и Paris. gr. 1384, а также Vallicel. E 55 (XIII в.). Эшбернеру было известно о существовании большого числа рукописей XI—XVI вв., сохранивших текст Земледельческого закона (он называет цифру «по меньшей мере 100»), а также разных редакций памятника, представленных этими рукописями. Ограниченный выбор тех рукописей, на которых базируется его издание, он аргументирует так: «Это верно, что поздний список может давать иногда лучший текст, чем более ранний, но если все ранние рукописи дают в основном один текст, в то время как более поздние рукописи дают версии, которые очень отличаются одна от другой, есть некоторая вероятность, что подлинный текст — тот, который представлен ранними рукописями»¹³.

Издание Эшбернера оказалось достаточно удовлетворительным, чтобы вплоть до настоящего времени служить базой для исследователей, занимающихся проблемами аграрных отношений, общины, истории византийского крестьянства¹⁴. Тем не менее самим развитием науки на повестку дня выдвигается вопрос о необходимости подготовки нового критического издания первоначальной редакции (впрочем, и позднейших тоже) Земледельческого закона, которое бы учитывало по возможности полно рукописную традицию этого памятника. Важно ввести в научный оборот целый ряд превосходных рукописей, выяснить соотношение текста Земледельческого закона, который они содержат, состав этих рукописей. Именно осознание необходимости проведения этой работы побудило французского ученого Ж. Малафосса предпринять по возможности полное обследование рукописей, содержащих греческую версию Земледельческого закона¹⁵. Проведенное им исследование — единственное, на котором базировались до сих пор наши представления о рукописной традиции этого памятника. В отличие от Эшбернера он насчитал около 80 списков XI—XVII вв., включая «арменопуловскую» редакцию. Однако им не использованы группа московских рукописей (шесть списков XI—XVI вв.), группа синайских и ватиканских рукописей, в том числе Барбериновский список XI в. (Barber. gr. 578). К тому же Малафосс ограничил свою задачу исследованием эволюции так называемого «приложения к Эклоге», в со-

¹² Указанная марцианская рукопись фигурирует у Эшбернера и в работе Малафосса, о которой речь впереди, под шифром Marc. gr. 167, и это создает для нас неразрешимую загадку. Marc. gr. 167, которую мы, как и Marc. gr. 172, изучали в микрофильме, не содержит никаких юридических текстов, в том числе и текста Земледельческого закона, тогда как Marc. gr. 172 — это именно та рукопись, которой пользовались Эшбернер и Малафосс. Перемена шифра? Но на наличие в Marc. gr. 172 Земледельческого закона указывал еще В. Файшер, описавший эту рукопись в своей рецензии на работу Феррени (BZ, 1899, S. 176—181).

¹³ Ashburner W. Op. cit., p. 87.

¹⁴ См., например, недавно изданные материалы коллоквиума, состоявшегося 14—16 октября 1974 г. в Центральном институте древней истории в Берлине: Studien zum 7. Jahrhundert im Byzanz. Probleme der Herausbildung des Feudalismus/ Hrsg. von H. Köpstein und F. Winkelmann. Berlin, 1976. См. также: Kupiszewski H. Le droit hellénistique dans le Νόμος Γεωργικός. — JJP, 1971, 16—17, p. 85—98; Laiou A. E. A note on the Farmer's Law, chapter 67. — Byz., 1971, 41, p. 197—204; Pantazopoulos N. J. Peculiar institutions of byzantine law in the Georgikos Nomos. — RESEE, 1971, 9, p. 541—547; Loos M. Quelques remarques sur les communautés rurales et la grande propriété terrienne à Byzance (VII^e—XI^e siècles). — BS, 1978, 39, p. 3—18.

¹⁵ Malafosse J. Les lois agraires à l'époque byzantine. Tradition et exégèse. — Recueil de l'Académie de Législation, 1949, 19, p. 1—75.

став которого входил Земледельческий закон, так как считал, что «история рукописной традиции Земледельческого закона составляет лишь один из аспектов гораздо более широкой проблемы, а именно — проблемы эволюции этого приложения»¹⁶. Разумеется, ни один исследователь Земледельческого закона не может пройти мимо тех выводов, к которым пришел французский ученый (хотя приходится констатировать, что многие ученые их тем не менее игнорируют), но работа в этом направлении должна продолжаться, и прежде всего — в плане разработки указанных выше и еще не изученных вопросов.

В первой части настоящей работы мы излагаем наши предварительные наблюдения над 11 рукописями X—XII вв. из тех 30, которые отобраны нами в качестве основы готовящегося советского издания Земледельческого закона (вторая часть будет посвящена рукописям XIII—XIV вв.)¹⁷. Мы не привлекаем для анализа рукописи, содержащие текст «арменопуловской» редакции памятника (ибо это особая тема, которая также заслуживает внимания исследователей), а также поздние «поствизантийские» рукописи XV—XVII вв., как ничего не дающие для установления критического текста первоначальной редакции Земледельческого закона. Отобранные нами 30 рукописей включают практически все известные на данный момент списки этой редакции, которые должны быть учтены в издании¹⁸.

Прежде всего отметим находившуюся в нашем распоряжении группу из пяти наиболее древних рукописей, датирующихся X—XI вв., к которой относится к Marc. gr. 579, положенная в основу издания Эшбернера¹⁹. Рукопись бесспорно происходит из Южной Италии, из семейной библиотеки Морозини, как об этом свидетельствуют владельческие пометы: л. 6 — ἐκ τῶν Μάρκου ἱερέως Μορζήνου, л. 195 — Ἐκ τῶν Ἰωάννου Μορζήνου καὶ τοῦ ἀμαρτωλοῦ ἱερέως. Она сильно повреждена, состоит из бумажной части (лл. 1—64, 195), писаной почерком XV в. и содержащей *Prochiron auctum* (обрывается на титуле XXI), и пергаменной (лл. 65—194), писаной минускулом конца X—начала XI в. с использованием лигатуры «пиковый туз» (когда лигатура *er* образует фигуру $\left[\begin{array}{c} \square \\ \uparrow \end{array} \right]$), что особенно наглядно выдает ее южноитальянское происхождение: группа аналогичных рукописей, хотя и не поддается точной локализации, все же связывается исследователями с Сицилией, Калабрией, Кампанией²⁰.

¹⁶ Ibid., p. 2.

¹⁷ В работе над изданием участвуют Е. Э. Липшиц, которая подготавливает постановный историко-юридический комментарий, Е. К. Пиотровская, которая готовит новое критическое издание древнерусской версии, и автор настоящих строк, на долю которого приходится изучение рукописной традиции греческой первоначальной редакции Земледельческого закона и собственно издание памятника.

¹⁸ Московские и парижские рукописи были изучены нами *de visu*, все остальные — по микрофильмам или фотокопиям. Мы выражаем нашу сердечную благодарность тем учреждениям и лицам, которые оказали нам содействие и помощь в получении необходимых материалов: Институту исследования и истории текстов Национального центра научных исследований (Франция), его директору Ж. Глениссону и сотрудникам М.-О. Монежье дю Сорбье и Ж.-М. Оливье; Отделу рукописей парижской Национальной библиотеки; Ватиканской библиотеке; профессорам М. Арранцу (Ватикан), Ш. Астрюку и Д. Папахрисанфу (Париж), сотрудникам Отдела рукописей ГИМ, а также А. В. Банк, передавшей нам некоторые материалы своих ранних занятий Земледельческим законом под руководством В. Н. Бенешевича.

¹⁹ См. описание рукописи, сделанное Кастеллани и напечатанное с поправками Фишера в его рецензии на работу Феррини: BZ, 1899, 8, S. 171—175.

²⁰ См.: *Devreesse R. Les manuscrits grecs de l'Italie Meridionale (histoire, classement, paleographie)*. Città del Vaticano, 1955; *Canart P. Le problème du style d'écriture dit «en as de pique» dans les manuscrits italo-grecs*. — *Atti del 4° Congresso Storico Calabrese*. Napoli, s. a., p. 55—69; *Concasty M.-L. Manuscrits grecs originaux de l'Italie meridionale conservés à Paris*. — *Atti dello VIII Congresso internazionale di studi bizantini*. Roma, 1953, t. 1, p. 22—34. За указание на факт принадлежности Marc. gr. 579 к группе южноитальянских рукописей и литературы об этих рукописях сердечно благодарю Б. Л. Фонкича.

Нас интересует прежде всего именно эта древнейшая часть рукописи, так как именно в ней на лл. 191 об.—194 об. содержатся 66 глав (вместо 85) Земледельческого закона. Глава 66 как раз замыкает пергаменную часть рукописи, но есть еще бумажный л. 195, на котором писец XV в. продолжил текст Земледельческого закона до главы 77 включительно, переписав эту часть с какой-то другой рукописи. Первоначально же рукопись содержала, очевидно, 83 главы Земледельческого закона, как указано в заглавии: *Κεφάλαια νόμου γεωργικοῦ κατ' ἐκλογὴν ἐκ τῆς Ἰουστινιανοῦ βιβλίου κεφάλαια πγ'*. Перед главой 23 имеется рубрика *περὶ ἀγελαρίων*. Интересно, что уже в этой, одной из самых ранних дошедших до нас рукописей, в 53-ю главу Земледельческого закона включена интерполяция из Эклоги (XVII, 8). Сам же Земледельческий закон наряду с Морским и Воинским законами включен в состав юридической компиляции X в., известной под названием «Эпитомы, измененной по Прохирону» (*Epitome ad Prochiron mutata*)²¹. Правда, будучи помещенными в разных местах между титулами этой компиляции (Морской закон — между титулами 23 и 24, Воинский закон — после не отмеченного Мортрейлем 44-го титула *περὶ κλεπτῶν καὶ ὑποδεκτῶν καὶ ἱεροσόλων καὶ ἐξανδραποδιστῶν* и еще одного текста — *περὶ κεφαλικῶν ἐγκλημάτων*, наконец Земледельческий закон — сразу же за Воинским законом), данные трех памятников (как показал Малафосс, наиболее устойчивая часть Приложения к Эклоге) не нарушают нумерации титулов, так как сами не имеют нумерации и не мыслились, очевидно, редакторами сборника в качестве органических частей компиляции (не потому ли они и исключены без каких-либо объяснений Мортрейлем из описания состава Эпитомы, измененной по Прохирону?).

Среди других рукописей, датирующихся X—XI вв., нет такой, которая бы повторяла *Mars. gr. 579*. Хотя все они дают одну, первоначальную редакцию Земледельческого закона и, в сущности, один текст, некоторые особенности в передаче этого текста позволяют различать среди них три группы. Так, очень близки между собой *Vat. gr. 2075* и *Ambros. Q 25 sup.*, обе также южноитальянского происхождения. Первая из них происходит из Гроттаферраты и писана, на наш взгляд, тем же «калабрийским почерком» конца X в., которым писана *Vat. gr. 1912* (тот же писец)²². Рукопись содержит (помимо так называемого «Сборника из 87 глав»²³, канонов апостолов, юридического лексикона и др.) юридическую компиляцию X в. *Epitome legum* в 45 титулах²⁴, за которой следуют Морской закон (48 глав) и Земледельческий закон (лл. 35—41). Есть в этой рукописи и Воинский закон, но он, по мнению Хаймбаха, писан уже почерком XII в., как и вся последняя часть рукописи, содержащая фрагменты из книги 50 Василика (после них идет Воинский закон) и фрагменты из 28-й книги этого же памятника, следующие за Воинским законом²⁵.

Что касается *Ambros. Q 25* (конец XI в.; привезена из Калабрии в 1607 г.), то оказалось, что, помимо Земледельческого закона (лл. 5—10 об.), она содержит в фрагментарном состоянии также Морской закон (лл. 1—5) и *Epitome legum* (лл. 10 об.—199)²⁶. Как и *Vat. gr. 2075*, *Ambros. Q 25* имеет наиболее употребительное заглавие Земледельческого закона: *Κεφάλαια νόμου γεωργικοῦ κατ' ἐκλογὴν ἐκ τοῦ Ἰουστινιανοῦ βιβλίου*, а почти пол-

²¹ См. о ней: *Mortreuil J.-A.-B. Histoire du droit byzantin*. Paris, 1844, t. 2, p. 382—387.

²² Ср. *Devreisse R. Op. cit.*, p. 28, pl. I. Библиографию о *Vat. gr. 2075* см.: *Canart P. e Peri V. Sussidi bibliografici per i manoscritti greci della Biblioteca Vaticana*. Città del Vaticano, 1970, p. 681; ср. *idem. Op. cit.*, p. 56.

²³ *Бенешевич В. Н.* Синагога в 50 титулов и другие юридические сборники Иоанна Схоластика. СПб., 1914, с. 17, 288.

²⁴ *Zepos J., Zepos P. Jus graeco-romanum*. Athenis, 1936, v. 4, p. 276—582; *Mortreuil J.-A.-B. Op. cit.*, p. 372—382.

²⁵ *Basilicorum libri LX/Ed. C. Heimbach*. Lipsiae, 1870, t. 4, p. 174—175.

²⁶ *Martini Aem. et Bassi D. Catalogus codicum graecorum bibliothecae Ambrosianae*. Mediolani, 1906, t. 2, p. 755—756 (N 671).

ное совпадение текстов обеих рукописей заставляет допустить вероятность того, что редактор Амброзианской рукописи использовал в качестве образца Vat. gr. 2075. Незначительные отличия говорят лишь об ухудшении текста копии по сравнению с текстом образца. Так, Vat. gr. 2075 нормально содержит главу 65, в то время как в Ambros. Q 25 эта глава пропущена, но следующая пронумерована правильно — как 66 (§ 5). Значит, писец по небрежности пропустил главу 65 или, вернее, дописав в главе 64 текст до фразы πρὸς ἄμωνα κτλ., перескочил на главу 65, выхватив из нее лишь концовку — слово χειροκοπέσθωσαν (именно в такой редакции глава 64 содержится в Амброзианской рукописи). Последняя показывает также обилие итализмов, смещение ω — о, αι — ε, удвоение υ, встречающиеся и в Vat. gr. 2075, но далеко не так часто. В целом же бесспорно южно-итальянское происхождение обеих рукописей делает весьма вероятным высказанное соображение.

Несомненно, близки между собой также едва ли не лучшие по своей сохранности и внутренним достоинствам рукописи ГИМ, № 318 и Varber. gr. 578. Первая из них может быть, на наш взгляд, датирована второй половиной или концом XI в. как по своему письму, так и по тому, что в Хронографиконе патриарха Никифора (лл. 1—5) последним императором указан Михаил V (1042 г.)²⁷ и что рукопись содержит ряд сочинений известного мистика XI в. Никиты Стифата (ум. ок. 1090 г.). Рукопись замечательна тем, что текст Земледельческого закона (лл. 211—215 об.) не составляет здесь приложение к какой-то юридической компиляции, представляющей гражданское законодательство, а включен в сборник канонических текстов (наряду с другими текстами из Приложения к Эклоге, в частности с сокращенной версией Моисеева закона и Морским законом) как самостоятельный памятник. Обращает на себя внимание, что основу включенных в рукопись текстов составляет фонд древнейших источников канонического права, восходящих к VI в., в частности Синагога церковных канонов в 50 титулах и Номоканон в 14 титулах — как в его первой редакции (пролог с начальными словами Τὰ μὲν σάματα καταλλήλως), так и в редакции, известной под названием Номоканона Фотия (лл. 9—143 об.)²⁸. Вообще наличие здесь сочинений константинопольских патриархов IX в. Никифора (Хронографикон, сочинение об иконах и кресте на лл. 158 об. — 160) и Фотия (кроме Номоканона, еще послание на л. 158—158 об.) в сопоставлении отсутствия в составе рукописи исаврийской Эклоги или какой-либо другой официальной юридической компиляции времен Македонской династии может побудить к заключению такого рода: не послужила ли образцом для создания ГИМ № 318 какая-то рукопись IX в., из которой Эклога императоров-иконоборцев была исключена, а других (для замены) официальных юридических сборников или их частных переработок еще в наличии не было.

Говоря о ГИМ № 318, следует отметить, что это единственная из группы ранних рукописей, которая дает добротный текст Земледельческого закона, содержащий все 85 глав первоначальной редакции (правда, в главе 70 пропущена значительная часть текста — фраза καὶ μὴ ἕξακολουθοῦντες — μέτρα ἄδικα ἔχοντες), свободный от каких-либо интерполяций и других следов обработки и редактирования, если не считать приписку в конце текста, после главы 85, сделанную, возможно, писцом текста, но, очевидно, позднее: она сжата, изобилует сокращениями, от которых свободен основной текст памятника. Писец пытался втиснуть приписку вниз уже оформлен-

²⁷ Список императоров был позднее кем-то продолжен и доведен до Иоанна Комнина включительно (1143 г.). Описание ГИМ, № 318 см. Архим. Владимир. Систематическое описание рукописей Московской синодальной библиотеки. М., 1894, ч. 1. Рукописи греческие, с. 449—454.

²⁸ Бенешевич В. Н. Канонический сборник XIV титулов со второй четверти VII в. до 883 г. СПб., 1905. Текст издан: Pitra I. B. Iuris ecclesiastici graecorum historia et monumenta. Romae, 1868, t. 2, p. 445—636.

ного листа, стараясь не нарушить его архитектонику и все же нарушая ее. Издаем эту приписку в уточненном по сравнению с изданием В. Г. Васильевского²⁹ виде:

Μηδένα τὸν δανείζοντα γεωργὸν κρατεῖν τὴν αὐτοῦ γῆν, λαμβάνοντα δὲ ἕξ αὐτοῦ ἐφ' ἑκάστῳ ἔτει ὑπὲρ λόγου τόκου τῷ νομίσματι κεράτιον ἄ· εἰ δὲ καὶ σίτος ἐστὶν τὸ δάνειον, τὸν ἰβ' ἀπαιτήτω τὸν χρεώστην ὑπὲρ τοῦ τοιούτου τόκου.

Никто, давая в долг крестьянину, не может держать его землю, взимая лишь с него ежегодно в качестве процентов на (золотую) монету один кератий. Если же заем — хлеб, то должно требовать с должника в виде процентов двенадцатую часть ссуды.

Как отметил еще В. Г. Васильевский, эта дополнительная статья напоминает 32-ю новеллу Юстиниана и «по крайней мере в первой своей части, все-таки редактирована при помощи самой Юстиниановой новеллы, или, точнее, ее заглавия, которое читается так: *περὶ τοῦ, μηδένα δανείζοντα γεωργῶν, κρατεῖν τὴν ἐκείνου γῆν, καὶ πόσον ὀφείλουσι λαμβάνειν τόκον ἀπὸ τῶν γεωργῶν*... Впрочем, постановление Юстиниана перешло также в Василики (XXIII, 3, 76) и Эпанагогу умноженную (XXII, 13)»³⁰.

Именно отмеченные достоинства ГИМ № 318, а также желание ввести в научный оборот отечественный список Земледельческого закона обусловили наше намерение положить его в основу будущего издания, хотя мы располагаем и более ранними списками, в том числе и *Barber. gr. 578*. Последняя рукопись писана прекрасным «Жемчужным письмом» (*Perlschrift*) XI в. (только лл. 256 об.—257 об. писаны другой, менее опытной рукой). Содержащийся на лл. 240—244 Синодик в неделю православия дал В. Н. Бенешевичу, впервые частично описавшему рукопись, основания для уточнения датировки: поскольку здесь перечислены патриархи антиохийские от Христофора (960—969) до Феодора (1034—1043) и константинопольские от Германа I до Алексея Студита (1025—1043), но не провозглашается многолетие преемнику последнего Михаилу Кируларию (1043—1069), как живущему во время написания рукописи, «то вернее думать, — говорит Бенешевич, — что она во всяком случае не раньше второй половины XI в.»³¹ Рукопись происходит из библиотеки монастыря св. Екатерины на Синае, как это явствует из пометы XVII в. (?) на л. 261: *βιβλίον τῆς ἁγίας Αἰκατερίνης· ὅστις νοσφήσεται γὰρ καὶ ξενόσει τῆς μονῆς ἀφοριζέσθω* (см. на л. 1 еще одну владельческую запись: *Caroli Strozzae Thome filij*).

Указанные особенности состава ГИМ № 318 в полной мере относятся и к *Barber. gr. 578*. Если не считать выдержек из 53-й книги Василики (постановлений, относящихся к морскому праву), помещенных между текстами Земледельческого и Морского законов (лл. 248—261 об.), в *Barber. gr. 578* также нет памятников гражданского законодательства, и Земледельческий и Морской законы (все прочие тексты Приложения к Эклоге, в частности Моисеев закон, отсутствуют) фигурируют наравне с другими каноническими текстами как самостоятельные памятники. Здесь тоже основу рукописи составляют Номоканон в 14 титулов I редакции (лл. 1—60), Синагога церковных канонов в 50 титулов (лл. 60—66, текст канонов не выписан, сделаны только ссылки на них), а также комплекс канонических текстов, наличествующих и в ГИМ № 318 (каноны Петра Александрийского, послания Афанасия Александрийского к монаху Аммуну и Руфиниану, канонические ответы Тимофея Александрийского, послания Василия Кесарийского, послания Григория Нисского к епископу Литоию и др.). Есть в Барбериновской рукописи тексты, отсутствующие в ГИМ

²⁹ Васильевский В. Г. Указ. соч., с. 170.

³⁰ Там же.

³¹ Бенешевич В. Н. Синагога в 50 титулов. . . , с. 103—104.

№ 318 (это прежде всего не отмеченные в описании Бенешевича каноны апостолов и соборов Никейского, Анкирского, Неокесарийского, Гангрского, Антиохийского, Лаодикийского, Константинопольского, Эфесского, Халкидонского, Сардского, Карфагенского, второго Никейского, первого и второго Константинопольских — лл. 69—184 об.), и, наоборот, отсутствуют тексты, имеющиеся в Московском кодексе (сочинения патриархов Никифора и Фотия, церковные каноны Симона Кананита, сочинения Никиты Стифата).

Таким образом, различия в составе этих двух очень важных для установления текста первоначальной редакции рукописей имеются, но родство их несомненно. Оно заставляет предполагать наличие какого-то общего образца, возможно, гипотетической рукописи IX в., которая была по-своему использована редакторами названных списков в XI в. Это подтверждается и однотипностью текста Земледельческого закона в обеих рукописях. Конечно, есть различия и в тексте (так, например, в Барбериновском списке пропущена глава 74, зато глава 70 представлена полностью; по-разному отредактировано заглавие; Барбериновский список сохраняет все артикли и предлоги, в то время как Московский имеет тенденцию опускать некоторые из них; имеются различия в написании некоторых слов и словосочетаний), но все они могут быть объяснены особенностями работы разных писцов, использовавших один и тот же образец. Как и в ГИМ № 318, текст Земледельческого закона Барбериновского списка свободен от каких-либо интерполяций и следов переделки или редактирования текста (отсутствие главы 74 объясняется, очевидно, небрежностью писца, пропустившего ее).

Итак, первая констатация: Земледельческий закон, который, по-видимому, в начале VIII в. был включен в Приложение к исаврийской Эклоге и с этого времени стал активно распространяться, дошел до нас в самых ранних рукописях, датирующихся X—XI вв., ни в одной из которых уже нет Эклоги: в одних она просто исключена из состава, в других заменена позднейшими кодификациями (Епитоме legum и ее переделками). Зато в XII в. мы снова наблюдаем «ранессанс» Эклоги или ее переработок в рукописях, содержащих текст Земледельческого закона, в частности в уже упоминавшейся Marc. gr. 172.

Marc. gr. 172 — это пергаменная рукопись, бесспорно, южноитальянского происхождения. Писец рукописи (а он, вне всякого сомнения, может быть идентифицирован с писцом Четвероевангелия Paris. Suppl. gr. 1265)³² — нотариус Иоанн, изготовивший ее в июле 1175 г., как явствует из пометы на л. 256 об.³³: 'Ετελειώθη τὸ παρὸν νόμιμον βιβλίον μηνὶ ἰουλίῳ ἰνδ. ἡ ἐν ἔτει Ϛ' χγ' διὰ χειρὸς Ἰω (άννου) εὐτελοῦς νοταρίου· οἱ ἐντυγχάνοντες εὐχεσθε τὸ κτήσαντι ταῦτα, ὅπως κύριος ὁ θεὸς δῶῃ αὐτῷ μακροβίωσιν ἐν πολλοῖς ἔτεσιν, ἀμήν· — τῷ δὲ ταῦτα γράψαντι μὴ οὕτως καταρᾶσθε· ὁ γὰρ γράφων παραγράφει καὶ ἔρρωσθε.

Любопытно, что исаврийская Эклога ('Εκλογὴ τῶν νόμων. . . Ϛ' αμζ') представлена здесь лишь прологом «мудрых и благочестивых» императоров Льва и Константина (лл. 28—30 об. *Нач.*, 'Ο δεσπότης. . . *Кон.* παραβάται

³² Ср.: *Concasty M.-L.* Op. cit., p. 28—29, pl. VI (тот же почерк, та же организация листа в два столбца, то же оформление с использованием ромбов с вписанными в них лилиями). Девреес допускает возможность происхождения Marc. gr. 172 из каллиграфической школы Бовалино; см.: *Devreesse R.* Op. cit., p. 38, n. 1.

³³ В микрофильме рукописи, которым мы располагали, этого места нет (микрофильм заканчивается на л. 246). Воспроизводим помету по описанию В. Фишера (BZ, 1899, 8, S. 176). См. также: *Mortreuil J.-A.-B.* Op. cit. Paris, 1846, t. 3, p. 276; *Svoronos N. G.* La Synopsis Major des Basiliques et ses appendices. Paris, 1964, p. 55—56. В микрофильме нет также л. 27 об., о котором в описании Фишера сказано, что здесь exhibentur imagines rude pictae Iustiniani imp. et Nicetae Patricii, Leonis et Constantini imperatorum. Ad latus Iustiniani adstat figura Iustitiae schedulam manu tenentis, qua scriptum est Οὐαὶ οἱ δικαιοῦντες τὸν ἀσεβῆ ἐνεκεν δῶρων. Subdit Diagramma graduum cognationem, variis coloribus ornatum in rubro exaratum.

γενόμενοι), а текст титулов отсутствует. Затем следуют Морской закон, Земледельческий закон и обширная юридическая компиляция в 63 титулах, получившая в литературе название *Epitome Marciana* — плод «творчества» писца Марс. гр. 172 нотариуса Иоанна (лл. 43—243)³⁴. Текст этой компиляции составлен нотариусом Иоанном из произвольно подобранных отрывков из Эклоги, Прохирона, Эпанагоги и Эпитомы, причем титул 61-й включает в себя Воинский закон и четыре главы Морского закона с прологом. Рукопись содержит также лексикон латинских юридических и технических терминов и их греческих эквивалентов (лл. 23—25 об. *Нач. Ἀνάλιων· λιγᾶτων*), апостольские каноны (лл. 243—250 об.), Моисеев закон (лл. 250 об.—256 об.), а также новеллу короля Сицилии Рожера II от 1150 г.³⁵

Что касается Земледельческого закона в Марс. гр. 172, то текст его осложнен тем, что нотариус Иоанн пытался сочетать разные изводы первоначальной редакции с собственными дополнениями. Так, имеется много мест, которые являются воспроизведением особенностей Марс. гр. 579: почти точное повторение заглавия (только не ἐκ τοῦ . . . βιβλίου, а — ἐκ τῶν . . . βιβλίων) с указанием 83 глав, которые якобы содержит памятник (на самом деле пронумеровано 80 глав, но и это не отражает действительного положения, так как, с одной стороны, пронумерованы интерполяции, с другой — пропущены рисованные инициалы многих глав, которые поэтому остались пронумерованными, отчего и создалась путаница в нумерации глав); только эти две рукописи дают в главе 1 вместо нормального *παρορίαν* бессмысленное *παρρησίαν*, а также особое чтение глав 46 и 70; Марс. гр. 172 тоже воспроизводит интерполяцию из Эклоги (XVII, 8), но уже не включает ее в состав главы 53, как Марс. гр. 579, а образует особую главу, которая следует за главой 53, но в соответствии с путаной нумерацией Марс. гр. 172 получает номер μη (48); масса мелких текстовых особенностей, отраженных уже в аппарате издания Эшбернера; наличие рубрики *περὶ ἀγαρίων* перед главой 23 (правда, эта рубрика присутствует еще в *Ambros. Q 25*, а также в двух более поздних рукописях: XIII в. — *Ambros. Q 50 sup.* и XIV в. — *Paris. Suppl. gr. 627*) и т. д.

В то же время Марс. гр. 172 имеет много отступлений от текста Марс. гр. 579, причем одни из этих отступлений присущи лишь Марс. гр. 172 (например, введение после главы 21, но под номером ιζ, интерполяции из Эклоги, измененной по Прохирону³⁶; введение рубрики *περὶ ἐμπροσῶν* перед главой 56; некоторые особенности в чтении и т. д.), другие сближают ее с другими «изводами» первоначальной редакции, в частности с «одной из наиболее важных рукописей XII в.», как ее характеризует Малафосс³⁷, — *Paris. gr. 1384* (например, особая редакция начала главы 3, введение в главе 35 после *καλάμη* дополнительных слов *ἀπὸ χω-*

³⁴ *Mortreuil J.-A.-B.* Op. cit., t. 3, p. 271—277 (указана и предыдущая литература). Памятник содержится также в рукописи *Palatinus gr. 55* (лл. 55—260), которая в этой ее части является копией Марс. гр. 172. Следует отметить, что перечень титулов и их заглавия, опубликованные Мортрейлем, не везде совпадают с теми, которые дает Марцианская рукопись, хотя Мортрейль утверждает, что его публикация сделана именно по этой рукописи.

³⁵ В микрофильме рукописи, которым мы пользовались, она отсутствует, но указана исследователями; см.: *Castellani C.* La novella di Rugiero il re di Sicilia e di Puglia sulla successioni. — *Atti del R. Istituto Veneto di scienze, lettere ed arti, serie VII, 1894—1895, t. 6, p. 345—351.*

³⁶ *Ecloga ad Prochiron mutata, XXV, 18.* Очевидно, Эшбернер прав, указывая в аппарате своего издания на то, что именно из этой компиляции данный текст, трактуемый вопрос о насаждениях на чужой земле, попал в Марцианский список, хотя он содержится еще в Кодексе Юстиниана (III, 32, 11). Следует также отметить, что отныне этот отрывок будет часто встречаться в рукописях, содержащих Земледельческий закон, как в составе этого памятника, так и за пределами его.

³⁷ *Malafosse J.* Op. cit., p. 5—6.

ραφίου ἢ σκέπην οἴκου, в конце главы 49 — слов τὸ αὐτὸ δὲ καὶ εἰς πᾶν κτήνος и т. д.).

Paris. gr. 1384 — пергаменная рукопись XII в.³⁸ Она состоит из 25 нумерованных тетрадей; тетради $\overline{\iota\gamma}$ и $\overline{\kappa}$, а также $\overline{\iota\zeta}$ и $\overline{\iota\eta}$ поменялись местами при переплетении (правильный порядок листов таков: 1—95 об., 148—155 об., 104—127 об., 136—139 об., 128—135 об., 140—147 об., 96—103 об., 156—193+2 нумерованных). Происходит, на наш взгляд, из Южной Италии, так как те признаки южноитальянских рукописей, которые указаны в цитированной статье Конкасти о парижских рукописях южноитальянского происхождения (хотя она и не упоминает данный кодекс), свойственны и этой рукописи (особенно характерны подкрашенные желтым и красным черные инициалы и заставки). Рукопись побывала в библиотеке знаменитого греческого библиофила и писца XVI в. с острова Корфу Антония Эпарха, о чем свидетельствует владельческая помета на верхнем поле л. 1: κτήμα Ἀντωνίου τοῦ Ἐπάρχου δοθὲν τῷ κραταιῷ βασιλεῖ κελτῶν. Несомненно, что κραταιὸς βασιλεὺς κελτῶν — это король Франции Франциск I, которому Антоний Эпарх подарил (через посредство посла Франции в Венеции Гийома Пелисье) целую коллекцию рукописей³⁹, одной из которых была, очевидно, и наша.

Рукопись, действительно, весьма ценная, поскольку содержит комплекс юридических текстов, восходящих, очевидно, ко времени издания Эклоги. Правда, самой исаврийской Эклоги в чистом виде здесь нет, имеются лишь две ее более поздние обширные переработки — *Ecloga privata aucta* и (во фрагментах) *Ecloga ad Prochiron mutata*, т. е. компиляции, датирующиеся соответственно первая временем до опубликования Прохирона, а вторая — значительно позднее опубликования Прохирона. Последний также присутствует в Paris. gr. 1384 (лл. 1—79 об.). Но зато следующий за частной распространенной Эклогой комплекс из 52 юридических текстов представляет, как считают, наиболее полный и наименее подвергнувшийся видоизменениям состав Приложения к исаврийской Эклоге⁴⁰. Помимо прочего, в него входят извлечения из конституций о степенях родства, трактат о еретиках, отрывки о законных браках, конституция Зенона, а также Воинский закон (л. 113 и сл.), Морской закон (лл. 119 об.—127), Моисеев закон (лл. 127 об., 136—139 об.) и Земледельческий закон (лл. 128—134; тетрадь, содержащая текст Земледельческого закона, ошибочно вставлена в середину текста Моисеева закона), т. е. комплекс текстов, который, по мнению Малафосса, образовал «общую основу» (*fond commun*) приложений к Эклоге, Прохирону и распространенной Эпанагоге⁴¹. Достоин упоминания и то, что текст о насаждениях на чужой земле (*Cod. III, 32, 11*), включенный писцами *Mag. gr. 172* и, как мы увидим, других рукописей в текст Земледельческого закона, присутствует и в Paris. gr. 1384, но не в составе этого памятника, а среди выдержек из Юстинианова кодекса (л. 146).

Рукопись ценна именно отсутствием у ее писца стремления производить редакторскую работу по согласованию выбранных для копирования текстов. Он добросовестно списывает их, иногда лишь при помощи отсылок на полях указывая параллельные места. Так, он дает аккуратно переписанный и пронумерованный текст всех 85 глав Земледельческого закона, свободный от каких-либо индивидуальных черт и интерполяций.

³⁸ Суммарное описание рукописи см.: *Omont H. Inventaire sommaire des manuscrits grecs de la Bibliothèque nationale. Paris, 1888, t. 2, p. 34.*

³⁹ *Legrand E. Bibliographie hellénique ou description raisonnée des ouvrages publiés en grec par des Grecs aux XV^e et XVI^e siècles. Paris, 1885, t. 2, p. CCXIV—CCXV.*

⁴⁰ См.: *Appendix Eclogae ex Codice Paris. Reg. gr. 1384.* — In: *Zachariae C. E. Anekdotota. Lipsiae, 1843, p. 184—194; Mortreuil J.-A.-B. Op. cit. Paris, 1843, t. 1, p. 381—384.*

⁴¹ *Malafosse J. Op. cit., p. 11.*

Сохранена рубрика *περὶ ἀγελαρίων* перед главой 23, а на полях помещены две схолии: схолия на нижнем поле л. 131 об. (*Ζήτει τὰ λοιπὰ κεφαλαίω τῶν κωνῶν εἰς τὸ τέλος τοῦ βιβλίου*) отсылает отрывок из Земледельческого закона к соответствующим местам Эклоги, измененной по Прохирону; схолия — на л. 128 об. (слева на поле, относится к главе 8), которой придает большое значение Малафосс в своих построениях (им же издана на стр. 45 цитируемого издания).

Нам известна еще одна рукопись XII в., в которой Земледельческий закон сопровождает переработку Эклоги, так называемую Частную Эклогу, — Vat. gr. 1168⁴². Если приводимая Шольцем запись действительно относится к нашей рукописи (в тех фотокопиях рукописи, которыми мы располагали, этого места нет), последняя была исполнена монахом Германом по поручению монаха Феодорита 12 августа 1175 г.: *ἐτελείωθη το παρον εραγγελιον δια χειρος γερμανου μοναχου και δι' επιταγης του μοναχου Θεοδορητου εις μηνοςουνην αυτου μηνι η ιβ ινδ. ξ του ετους 5 χηγ'*⁴³. Письмо довольно грубое и характерное, весьма близко напоминающее «монастырский почерк» (*écriture «des monastères»*) одной южноитальянской рукописи конца XII—начала XIII в. — Vat. gr. 2005⁴⁴ и обличающее южноитальянское происхождение Vat. gr. 1168. Следует также отметить, что текст Земледельческого закона не примыкает непосредственно к Частной Эклоге (последняя занимает лл. 1—27), но включен в состав компиляции, которую Цахариэ в цитируемой работе назвал *Prochiron Vaticanum*. Данная редакция Прохирона содержит не 40 титулов, как обычно, а 50, причем 8 из десяти дополнительных происходят из Эпанагоги и Эпитомы, а 2 — не что иное, как Земледельческий закон и Морской закон.

Как мы увидим, такого рода переделки Прохирона будут предприниматься и позднее. Что касается текста Земледельческого закона, то он характеризуется в Vat. gr. 1168 (лл. 115 об. — 122) следующими особенностями: заглавие — *κεφάλαια νόμου γεωργικοῦ κατ' ἐκλογὴν ἐκ τοῦ Ἰουστινιανοῦ*; главы не нумеруются; итацизмы, смешение ω — ο, удвоение ν (например, *νέοσιν* в главе 1); отсутствуют какие-либо рубрики и интерполяции; опущены главы 11, 15, 20, 27, 31, 35, 39, 45, 47, 73, 74, 82, 83; глава 28 включена в текст главы 26; глава 79 опущена из тех соображений, что она трактует лишь частный случай главы 78, к которой редактор счел достаточным добавить фразу: *ὡσαύτως καὶ ἐπὶ ἀμπέλωνος*; в некоторых местах обнаруживается близость к тексту Marc. gr. 172 (например, в главе 62, 70 и др.), но есть и особенности, присущие только этой рукописи (например, *παρουσίαν* вместо *παρορίαν* в главе 1, добавочная фраза *ἢ μὴ προσχῶ ξύλον ἐκπέσει ἀπὸ τοῦ δένδρου* перед конечными словами *δώσει αὐτό* в главе 40, особая редакция главы 49: *Ἐάν τις εὖρη χοίρον ἐν πραΐδα ἢ πρόβατον ἢ κῶνα παραγγείλῃ τῷ κυρίῳ αὐτῶν ἐκ δευτέρου, τὸ δε τρίτον τοξέσει αὐτὸν ἢ φονεύσει ἀφόβως*).

Прохирон вообще не менее, чем Эклога, характерен для рукописей XII в., содержащих Земледельческий закон. Так, если правильна датировка Деврееса, от XII в. до нас дошла рукопись Vat. gr. 845⁴⁵, содержащая интереснейший список Земледельческого закона. Это — пергаменная рукопись, представляющая собой, по определению Деврееса, «Сборник за-

⁴² См. описание рукописи (неполное): *Zachariae a Lingenthal C. E. Collectio librorum juris graeco-romani ineditorum*. Lipsiae, 1852, p. 58—59. Рукопись изучалась нами по фотокопиям, частично хранящимся в фонде В. Н. Бенешевича (Архив АН СССР, ф. 192, оп. 3, № 115) и частично присланным Ватиканской библиотекой.

⁴³ *Scholz J. M. A. Biblisch-kritische Reise in Frankreich, der Schweiz, Italien, Palästina und im Archipel*. Leipzig; Sorau, 1823, S. 97—98.

⁴⁴ Ср.: *Devreesse R. Op. cit.*, p. 41, pl. VI (полной идентификации почерков препятствует лишь разное написание «беты» и «гаммы»).

⁴⁵ *Codices Vaticani graeci/ Recensuit R. Devreesse. Città del Vaticano, 1950, t. 3 (Codices 604—866)*, p. 402—404. Малафосс склонен как будто датировать эту рукопись

конов, приспособленный к обычаям провинции Калабрии». Помимо «калабрийской» версии Прохирона (лл. 3—90)⁴⁶, сопровождающего его Земледельческого закона (κεφάλαια ἀπὸ νόμου γεωργικοῦ κατ' ἐκλογὴν ἐκ τῆς Ἰουστινιανοῦ βιβλίου, лл. 90—95), Морского закона (лл. 104 об.—105 об., 107—113, без пролога), Синописа законов Михаила Пселла (лл. 116—139), отрывков о евнухах, еретиках, ὑπόβολον из сочинений Менаандра, рукопись содержит и уже встречавшиеся нам в Marc. gr. 172 лексикон с начальными словами Ἀναλίων λιγᾶτων (лл. 95—101), новеллу короля Сицилии Рожера II от 1150 г. (лл. 106—106 об., 141, Нач. τὰς διατριβάς ποιομένου)⁴⁷. Нет ли какой-то связи между этими двумя рукописями?

Что касается Земледельческого закона, то в Vat. gr. 845 мы имеем дело с такой переделкой памятника, которая, очевидно, может уже считаться его особой редакцией⁴⁸. Для автора ее характерно свободное отношение к оригиналу, с которого он списывал Земледельческий закон. Он не нумерует глав, опускает те из них, которые кажутся ему ненужными (главы 11, 13, 24, 27, 45, 47, 53, 56, 72, 77, 79, 82—85), причем в выборе исключенных из текста глав не удается проследить какой-либо тенденции, поэтому соображения, которыми руководствовался при этом редактор текста, неясны. Часто писец переставляет слова и фразы внутри глав, заменяет показавшиеся ему, очевидно, неудобными или устаревшими слова и обороты новыми, по-видимому, в соответствии с нормами языка его места и времени (например, в главе 2 вместо ἀνευ εἰδήσεως стоит ἀνευ τοῦ θελήματος, в главе 4 вместо глагола διαστρέφω последовательно употреблен глагол μετανοέω, в главе 5 вместо κολοβόν — μικρότερον, в главе 18 вместо τοῦ ἐπανερχομένου γεωργοῦ стоит τοῦ δεσπότης τῆς χώρας, в главе 19 вместо ἐστραόρδινα — τετυπωμένα, в главе 23 вместо λυκοθῆναι — λυκοβρωθῆναι, в главе 50 вместо τάφρον — χανδάκον, в главе 55 вместо выражения πᾶσαν τὴν ἀγέλην τῆς ποιμνης δότω стоит δότω τὴν ποινὴν πάσης τῆς ἀγέλης, трудное место в главе 67 со слов καὶ τὴν ἄνω и далее отредактировано следующим образом: καὶ τὴν ἄνω, καὶ στοιχησάτω εἰς κεφάλαια πᾶσαν τὴν κατὰ ἡμίσειαν ἐκφοράν, в главе 68 ἐν ὀρίῳ пояснено: ἤγουν ἐν ῥογῶ, в главе 75 вместо τῷ κυρίῳ употреблено τῷ δεσπότη, в то время как в главе 67 сохранены оба термина — τῷ δεσπότη τῷ κυρίῳ). Приведем для примера сопоставление текстов главы первой (со слова δίκαιον) в издании Эшбернера и в Vat. gr. 845:

Издание Эшбернера

καὶ μὴ παρορίζειν αὐλακας τοῦ πλησίον· ἐὰν δὲ τις παρορίζων παρορίσῃ καὶ κολοβώσῃ μερίδα τὴν ἔγγιστα αὐτοῦ, εἰ μὲν ἐν νεάτῳ τοῦτο πεποίηκεν, ἀπόλλει τὴν νέωσιν αὐτοῦ, εἰ δὲ καὶ ἐν σπόρῳ ταύτην τὴν παρορίαν ἐποίησατο, ἀπόλλει τὸν σπόρον καὶ τὴν ἐπικαρπίαν ὁ παρορίσας γεωργός.

Vat. gr. 845

καὶ μὴ διάβαινειν τὸν ὄρον τοῦ γείτονος αὐτοῦ· εἰ δὲ παρίσει καὶ κρατίσει ἐκ τοῦ μερίδος τοῦ γείτονος αὐτοῦ· εἰ μὲν τοῦτο ποιεῖ ἐν τῷ καιρῷ τῶν μαγισίων, ἀπόλλυσι τὴν νέωσιν αὐτοῦ· εἰ δὲ ἐν τῷ καιρῷ τοῦ σπόρου ταύτην τὴν παρορίαν ἐποίησεν, ἀπόλλυσι καὶ τὸν σπόρον καὶ τὴν γεωργίαν αὐτοῦ καὶ τὴν ἐπικαρπίαν.

Наконец, следует отметить, что редактор Vat. gr. 845 включил в текст Земледельческого закона две пока не отождествленные нами интерполяции (подобный текст, но совпадающий только по теме, удалось обнаружить лишь в Dig., 9, 2, 39. В конце второй интерполяции на л. 94 об. рукописи есть даже указание источника: βιβλίον μὲν τοῦ βασιλέως Ἰουστινιανοῦ τοῦ

XIII веком; см.: *Malafosse J.* Op. cit., p. 15. Библиографию этой рукописи см.: *Canart P., Peri V.* Op. cit., p. 500.

⁴⁶ См.: издание Ф. Брандилеоне и В. Пунтони в: *Fonti per la storia d'Italia. Istituto storico italiano.* 1895, v. 30.

⁴⁷ *Capasso B.* Novella di Ruggiero re di Sicilia e di Puglia. — *Atti dell' Accademia Pontaniana.* Napoli, 1867, 9, p. 28—30.

⁴⁸ Ср.: *Ashburner W.* Op. cit., p. 87.

αοιδήμου, и тем не менее нам не удалось найти этого отрывка ни в 47-й книге Василика, ни в других кодификациях), которые мы считаем необходимым опубликовать.

1. л. 91 об., после главы 25: Εἰ δὲ τις εὖροι ἐν τῷ ἰδίῳ ἀμπελώνῳ ἢ ἀγρῶ ἄλογον ἵππον, ζῆμιαν ποιῶντα, εἰ μὲν ὁ ἵππος διαγνωρισθεὶς ἀπὸ τοῦ φουσσάτου πλανόμενος ἐποίει τὴν πραΐδα, μὴ ἐχέτω ἄδειαν ὁ κύριος τοῦ ἀγροῦ ἢ τοῦ ἀμπελώ- νος κρατῆσθαι αὐτὸν ἄχρις ἂν δείξῃ περὶ αὐτοῦ τῷ πριμικηρίῳ τοῦ στρατοῦ· εἰ δὲ ὁ ἵππος ἐξελθὼν ἀπὸ τῆς πόλεως πλανόμενος ποιήσει πραΐδα, καὶ οὗτος οὐκ ἔξεστι τὸν κύριον τοῦ ἀμπελώ- νος ἢ τοῦ ἀγροῦ κρατῆσαι αὐτὸν ἄχρις ἂν δηλώσῃ περὶ αὐτοῦ τῷ ἄρχοντι τῆς πόλεως, καὶ οὕτως ἀναλαβεῖν τὴν ζῆμιαν αὐτοῦ.

Перевод: «Если кто-либо обнаружит в собственном винограднике или поле верхового коня, делающего потраву, и если станет известно, что конь, отбившись от войска, сделал потраву, да не будет разрешено хозяину поля или виноградника задерживать его, пока он не поставит о нем в известность примикирия войска. Если же конь сделает потраву, выйдя за пределы города и блуждая, то и здесь хозяину виноградника или поля не разрешено задерживать его до тех пор, пока он не уведомит об этом архонта города и таким образом не возместит свой ущерб».

2. л. 94 об., после главы 81: Ἐὰν γεωργὸς εὖρῃ ἐν γραστηρίῳ αὐτοῦ ἤγρου ἐν τῷ σπαρμένῳ αὐτοῦ ἵππον, μὴ ἐχέτω ἄδειαν αὐτὸν κρατῆσας ἐπιβῆναι ἄχρις ἂν δείξῃ περὶ αὐτοῦ τῷ πριμικηρίῳ τοῦ στρατοῦ ἢ τῷ στρατηγῶ τῆς χώρας, καὶ εἰ μὲν ὡς αὐθάδης κρατῆσει αὐτὸν καὶ ἐπιβήσει αὐτὸν ἢ παραφυλακῆσει ἐν τῷ οἴκῳ αὐτοῦ ἀνάρχως καὶ χωρὶς κελεύσεως δεσποτικῆς, καὶ διαγνωσθῆ τὸ πρᾶγμα, ὡς κλέπτῃς δικαίως ἐνέχεται τῷ κυρίῳ τοῦ ἵππου, ἀποδιδούς αὐτῷ καὶ εἴ τι χεῖρον ὁ ἵππος ἐγένετο, καὶ εἰ μὲν παρατηρήσας τὴν διακράτησιν τοῦ νόμου· ἔδειξε περὶ αὐτοῦ τῷ πριμικηρίῳ τοῦ φουσσάτου ἢ τῷ στρατηγῶ τῆς χώρας πρὸ τοῦ παραφυλακῆσαι τὸν ἵππον ἢ ἕτερον ζῶον μίαν ἡμέραν ἢ νύκτα μίαν· ἀλλὰ προδραμῶν ἐδήλωσε περὶ αὐτοῦ κατὰ τὴν παροῦσαν ὥραν τοῖς προεξηρημένοις, τὸ ἀζήμιον ἐχέτω· καὶ ὄσῃν ζῆ- μίαν ἐποίησε τῷ γραστηρίῳ αὐτοῦ, ἀποδοῦναι αὐτῷ.

Перевод: «Если земледелец обнаружит в своем грастирие, т. е. на засеянном участке, коня, да не будет ему позволено, завладев им (конем), увести, прежде чем он поставит в известность о нем примикирия войска или стратига области; а если самовольно завладеет им и уведет его или станет держать под охраной в своем доме без разрешения властей и хозяина (коня) и это обнаружится, пусть будет наказан по справедливости хозяином коня, как вор, и отдаст ему (другого коня), если в чем-то конь стал хуже. Если же, соблюдая распоряжение закона, он (земледелец) поставил в известность об этом примикирия войска или стратига области до того, как продержат коня или другое животное сутки, но, упредив, сообщил об этом в настоящий момент названным выше лицам, пусть будет свободен от наказания. И сколько вреда (конь) причинил его грастирию, пусть будет ему возмещено».

Решительное вытеснение Прохироном исаврийской Эклоги в части рукописей XII в., содержащих текст Земледельческого закона, демонстрируют еще две рукописи — Paris. gr. 1367 и Paris. gr. 1383. Они, правда, содержат не Прохирон в чистом виде, но две различные переработки Эпанагоги, т. е. кодификации, осуществленной между 879 и 886 гг. от имени императора Василия (указаны в качестве соавторов также сопработители Лев и Александр) и представлявшей собой (по замыслу автора компиляции) второе, пересмотренное и расширенное издание Прохирона⁴⁹.

Paris. gr. 1367 — пергаменная рукопись, 124 лл. (раньше было 216 лл., из которых 57 начальных, 35 в середине и конечные утеряны), писана каллиграфическим минускулом XII в. Рукопись интересна тем, что показывает работу филолога по упорядочению ее состава, по отождествлению

⁴⁹ *Morthreuil J.-A.-B.* Op. cit., t. 2, p. 44. Существует мнение, что автором Эпанагоги был патриарх Фотий; см.: *Scharf J.* Photios und die Epanagoge. — *BZ*, 1956, 49, S. 385—400.

источников тех сочинений, которые копируются, по осмыслению текста этих сочинений, по подбору схолий, которые в изобилии представлены на полях. Так, на лл. 1—37 (пагинация новая) содержится компиляция, известная под названием *Epanagoge cum Prochiro composita*⁵⁰ и представляющая собой по существу соединение двух изданий Прохирона, из которых второе (Эпанагога) положено в основу. Однако через несколько листов (37—53), заполненных отрывками из Василик (главным образом из книги 60), фрагментом Морского закона (л. 49 об.), новеллой о противимисе императоров Романа, Константина и Христофора (л. 50 об.) и др., снова встречаются (лл. 54—75) отрывки из переработки Эпанагоги, известной под названием *Epanagoge cum scholiis* (титулы 18, 19, 21, 28, 32, 33, 35), но подобранные таким образом, что они дополняют, но не повторяют находящуюся в начале рукописи *Epanagoge cum Prochiro composita*⁵¹. Затем идет приложение из различных сборников под заглавием *κατά τὴν ἀλλοτὴν διάφορα κεφάλαια* (лл. 75—124), среди которых как раз и находятся Земледельческий закон (лл. 97—101), Военский закон (лл. 101—103 об.) и Морской закон (л. 112 и сл.), причем между двумя последними вклиниваются еще канонические послания св. Василия к епископу Иконийскому Амфилохию (л. 103 об. сл.).

Отмеченные особенности работы писца-филолога в Paris. gr. 1367 проявились и при копировании им текста Земледельческого закона. Он не удовлетворился простым воспроизведением ходячего заголовка, гласящего, что данный памятник является выборкой из Юстинианова права, но постарался точнее определить источники. Результаты его усилий отражены в том знаменитом заглавии, которое он придал Земледельческому закону (л. 97)⁵²: *Νόμος γεωργικός: Δηγέστια: Διάταξις Μάρκου Ὀλυμπιανοῦ (lege Οὐλπιανοῦ) Ὀδέστου (lege Μοδέστου) Ἐρμογενιανοῦ καὶ Παύλου ἀντικινσῶν: ἰνστιτούτῖα εἰσαγωγῆ νόμου Θεοφίλου καὶ Στεφάνου ἀντικινσῶν.*

Таким образом, если принимать во внимание это заглавие, автор Земледельческого закона использовал переводы институций предшественников Феофила, Дорофея и Стефана, из которых два последних не дошли до нас, а также другие части Юстинианова законодательства, переведенные на греческий или, вернее, представленные в форме паратитлов. Следует также отметить, что текст Земледельческого закона в Paris. gr. 1367 настолько совпадает с текстом, представленным в ГИМ № 318, что не приходится сомневаться в существовании их общего прототипа. Это подтверждается и одинаковым началом заглавия памятника — *Νόμος γεωργικός*, которому, однако, каждый из двух писцов придал свое продолжение. Текст Земледельческого закона в Paris. gr. 1367 тоже содержит все 85 пронумерованных глав, он также свободен от интерполяций. Работа писца над текстом здесь выразилась в том, что он разбил его на рубрики (неточно указанные Малафоссом)⁵³, не решившись, однако, ввести подзаголовки в текст, но обозначив их на полях: после главы 22 — *περὶ ἀγελαρίων*, после главы 37 — *περὶ πραΐδας*, после главы 40 — *περὶ κλοπῆς*, после главы 47 — снова *περὶ πραΐδας*, после главы 53 — *περὶ κυνός*, после главы 55 — *περὶ ἐμπρησμοῦ*, после главы 59 — *περὶ θηρισμοῦ κλεπτομένου*, после главы 61 — *περὶ ἀροτροῦ κλεπτομένου*, после главы 67 — *περὶ τοῦ ἐν ὀρίῳ κλέπτοντος*, после главы 71 — *περὶ δοῦλου ἀλλοτρίου θρέμματα ποιμαίνοντος.*

Вторая из указанных рукописей (и последняя из рукописей XII в., содержащих Земледельческий закон) — Paris. gr. 1383⁵⁴. Эта пер-

⁵⁰ *Morthreuil J.-A.-B.* Op. cit., t. 2, p. 419—424. Омон неточно называет эту компиляцию *Prochiron auctum, initio mutilum, cum Epanagoge, fragmentis e Basilicis, etc. intermixtis*; *Omont H.* Op. cit., t. 2, p. 26.

⁵¹ *Ibid.*, p. 416—417.

⁵² В Paris. gr. 1367 два листа имеют номер 97. Начало Земледельческого закона и приводимое здесь заглавие находятся на первом из них.

⁵³ *Malafosse J.* Op. cit., p. 12.

⁵⁴ *Omont H.* Op. cit., t. 2, p. 33.

гаменная рукопись небольшого формата содержит еще одну, пожалуй, наиболее распространенную из всех переработок Эпанагоги — Epanagoge austa (лл. 1—164 об.)⁵⁵, за которой в качестве приложения следуют трактат X в. «О сроках» (‘Ροπαί), приписываемый антецессору Евстафию (лл. 164 об.—189 об.), Законы Земледельческий (лл. 189 об.—197 об.), Военный (лл. 197 об.—203) и Морской (лл. 203—212, без пролога и заглавия). Заглавия (там, где они есть, например, в Земледельческом и Военном законах) выполнены красным, но выцвели и почти не читаются (особенно в Военном законе).

Paris. gr. 1383 содержит текст Земледельческого закона (заглавие — Νόμος γεωργικός — почти не читается; есть еще слово, не поддающееся прочтению), состоящий из 83 глав, пронумерованных начиная с главы 6 (да и то не везде). Отсутствуют главы 72 и 79, но возможно, что глава 72 в скрытой форме угадывается в том продолжении, которое в Paris. gr. 1383 получила глава 71: Εἰ δὲ ἐν εἰδήσει τοῦ κυρίου αὐτοῦ ὁ δοῦλος τί λάβῃ καὶ ταῦτα ἐποιήσει, ζημιούσθω. Текст свободен от схолий, интерполяций и подзаголовков, но подвергнут известному редактированию, которое, однако, не дает оснований к выделению этого текста в особую редакцию Земледельческого закона. Это скорее один из вариантов — «изводов» первоначальной редакции, для которой характерно стремление писца к замене терминов и выражений (например, в главе 19 вместо важного κατ’ ἔτος τὰ ἐκστρατόρινα τοῦ δημοσίου λόγου стоит πάντα τὰ ἀνήκοντα, в главе 77 вместо κυλλωθῆναι — λυκοθῆναι, в главе 84 вместо διὰ τῶν αὐτῶν χωραφίων — διὰ τῶν ἑαυτῶν τόπων, в главе 85 вместо ἀλλὰ διῶξαι βουληθεῖς — ἀλλὰ σχήματι δείξαι βουληθεῖς и т. д.), к замене развернутых формулировок сокращенными (например, в главе 1 καὶ τὴν γεωργίαν αὐτοῦ καὶ τὴν ἐπιχαρπίαν заменено на σὺν τῷ θέρει αὐτοῦ, в главе 47 опущен конец главы ὡς — φουρικέσθω, сокращена вся вторая часть главы 75 со слова μαρτυρεῖσθω и т. д.). Есть и смысловые изменения. Так, изменен смысл предписания в главе 31, в которой говорится, что если дерево находится на участке возделанной земли (хорафия, в вариантах — χωρίου, села) и если соседний участок — сад, и на сад падает тень от указанного дерева, то все рукописи, за исключением Paris. gr. 1383 и более поздних, зависящих от нее, предписывают хозяину дерева (употреблен термин ὁ κύριος) обрубить его ветви, если же нет сада, разрешалось не обрубить. Paris. gr. 1383 предписывает в первом случае хозяину дерева (ὁ δεσπότης) срубить дерево, во втором — обрубить его ветви. Случаи редактирования текста наблюдаются также в главах 49, 53, 67, 73 и др. О характере этих различий можно составить представление по упоминаемому изданию Феррини, так как положенная им в основу издания рукопись XIII в. Ambros. M 68 sup., а также две рукописи XIV в. — Paris. gr. 1381 A и Sinait. gr. 1795 — буквально воспроизводят текст, сохраненный Paris. gr. 1383 (о соотношении этих рукописей будет подробнее сказано во второй части данного исследования).

Таким образом, рассмотрение древнейших рукописей (X—XII вв.), сохранивших текст Земледельческого закона, показывает всю сложность происхождения и датировки этого памятника. Если возводить его историю к VI в. и допустить, что в первой четверти VIII в. он получил новую жизнь, будучи включен в число текстов, кодифицированных императорами Исаврийской династии (практически в «Приложении» к Эклоге), то приходится признать, что от нашего взора остаются скрытыми несколько веков его существования. Та «первоначальная» редакция Земледельческого закона, которая включает 85 глав (ибо, как заметил еще Малафосс⁵⁶, «трудно извлечь аргумент из факта опущения отдельных глав в некоторых рукописях; современное состояние наших знаний не позволяет заключить,

⁵⁵ Mortreuil J.-A.-B. Op. cit., t. 2, p. 424—435.

⁵⁶ Malafosse J. Op. cit., p. 14.

сознательное ли это опущение или нет»), первоначально только в том смысле, что она, по-видимому, наиболее древняя из дошедших до нас. Не менее гипотетичной остается и мысль о том, что Земледельческий закон был включен в первой четверти VIII в. в «Приложение» к Эклоге и тем самым как бы приобрел официальный характер. Ведь, с одной стороны, далеко не все рукописи, которые содержат исаврийскую Эклогу (скажем, древние Laurent. IX—8, Monac. gr. 309 или значительно более поздний Афинский список, опубликованный Монферратом), содержат и текст Земледельческого закона, хотя другие тексты, считающиеся составными частями «Приложения» к Эклоге, в этих рукописях наличествуют. С другой стороны, он встречается в рукописях, которые отличаются весьма пестрым составом и могут быть условно разделены на три основных типа: 1) рукописи юридического характера, содержащие преимущественно памятники гражданского права, в которых Земледельческий закон наряду с другими текстами (чаще всего с Морским и Военным законами, составляющими вместе с Земледельческим своеобразную трилогию) — образует приложение к одному из крупных юридических памятников, появившихся значительно позднее Эклоги (Эпитама и ее переработки, Прохирон и его переработки, частные переработки Эклоги); 2) рукописи канонического права, в которых Земледельческий закон выступает в качестве относительно самостоятельного памятника, не составляя приложения к какому-то определенному основному юридическому памятнику; 3) рукописи смешанного характера, в которых наряду с памятниками канонического права включен и такой юридический памятник официального характера, как Эпанагога, приложением к которой и служит Земледельческий закон.

Наконец, поражает тот факт, что большинство древних рукописей, сохранивших текст Земледельческого закона, происходит из Южной Италии, факт, которому мы намерены в дальнейшем уделить самое пристальное внимание. Разумеется, для более полного представления о рукописной традиции Земледельческого закона необходимо рассмотреть и более поздние списки, чему и будет посвящена вторая часть нашего исследования.